

# ETUDE SUR LES NOMS DU PAON

## A proposées THURIM (paons) de la Bible.

La Bible dit : (Rois, I. x. 22) : « Car la flotte de Tharsis du roi (Salomon) et la flotte d'Hiram partaient une fois tous les trois ans; la flotte de Tharsis rapportait de l'or et de l'argent, des dents d'éléphant et des singes et des paons.»

Et encore (Paralipomènes, II. ix. 21) : « Car les navires du roi (Salomon) allaient à Tharsis avec les serviteurs d'Hiram une fois tous les trois ans; ils revenaient de Tharsis portant de l'or et de l'argent, des dents d'éléphant et des singes et des paons. »

Les paons sont désignés par le mot **tlinktlm** avec une légère différence orthographique dans les deux passages.

D'éminents linguistes parmi lesquels Benfey, Gesenius et récemment encore M. Vinson (*Revue de UnguistiqueYl*, 120) ont pensé que le mot **tlukiiii** n'était pas d'origine sémitique, mais que le nom et l'oiseau avaient dû être importés ensemble des rivages de l'Inde.

Loin de contredire l'opinion d'aussi savants hommes, j'admets volontiers avec eux que **thukilm** peut être la reproduction du mot tamoul **tôgei** (paon) allongé dans la Bible par une forme sémitique du pluriel; toutefois il m'a semblé utile de montrer dans le cours de ce travail :

Que si en réalité **thukiim** n'est pas un mot hébreu, il pourrait du moins bien facilement se greffer sur une souche hébraïque.

Que les noms du paon dans les autres langues sémitiques paraissent avoir une origine sémitique.